



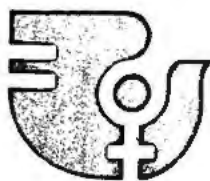
A/CONF.94/2

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ В РАМКАХ ДЕСЯТИЛЕТИЯ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

**равенство,
развитие
и мир**

**Копенгаген, Дания
14-30 июля 1980 года**

**УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ
Пункт 3 предварительной повестки дня**



80-14420

ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ *

СОДЕРЖАНИЕ

I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило	Стр.
1. Состав делегаций	1
2. Заместители представителей и советники	1
3. Полномочия	1
4. Комитет по проверке полномочий	1
5. Временное участие	1

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

6. Выборы	2
7. Исполняющий обязанности Председателя	2
8. Право Председателя на участие в голосовании	2

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

9. Состав	2
10. Функции	3

IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

11. Обязанности Генерального секретаря	3
12. Обязанности секретариата	3
13. Заявления секретариата	

* Временные правила процедуры, содержащиеся в настоящем документе, представляют собой пересмотренный вариант правил после внесения в них Подготовительным комитетом Конференции на своей второй сессии поправок (A/CONF.94/PC.7 и A/CONF.94/PC.12). В настоящий вариант внесены поправки на основании решения I980/I47, принятого Экономическим и Социальным Советом на 23-м пленарном заседании, состоявшемся 2 мая I980 года. Решение гласит:

"Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание решение 34/434 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря I979 года, постановил поручить Председателю и другим членам Президиума Совета в консультации с председателями региональных групп урегулировать нерешенные вопросы, касающиеся Президиума Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, в том числе относительно численного состава заместителей председателя, с должным учетом справедливого географического представительства".

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

А. 10. 10	Стр.
V. ВЫВОДЫ КОНФЕРЕНЦИИ	
14. Доклад	4
VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	
15. Кворум	4
16. Общие полномочия Председателя	4
17. Выступления по порядку ведения заседания	5
18. Выступления	5
19. Внеочередные выступления	6
20. Приглашение записи ораторов	6
21. Право на ответ	6
22. Порядок или закрытие заседания	6
23. Перерыв в прениях	7
24. Прекращение прений	7
25. Порядок рассмотрения предложений	7
26. Представление предложений и поправок по существу вопроса	7
27. Снятие предложений и процедурных предложений	8
28. Изменения по вопросу о компетенции	8
29. Повторное рассмотрение предложений	8
VII. ГОЛОСОВАНИЕ И ВЫБОРЫ	
30. Право голоса	9
31. Требуемое большинство	9
32. Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители"	9
33. Формы голосования	10
34. Разъяснение мотивов голосования	10
35. Порядок, соблюдаемый при голосовании	10
36. Раздельное голосование по предложениям	10
37. Поправки	11
38. Порядок голосования по поправкам	11
39. Порядок голосования по предложениям	11
40. Выборы	12
41. Выборы	12
VIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ	
42. Главные комитеты и рабочие группы	12
43. Состав главных комитетов	12
44. Должностные лица и процедуры	12

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Правило	Стр.
IX. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ	
45. Языки конференции	13
46. Устный перевод	13
47. Языки официальных документов	13
48. Отчеты о заседаниях	14
X. ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ ЗАСЕДАНИЯ	
49. Общие принципы	14
50. Коммюнике о закрытых заседаниях	14
XI. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ	
51. Представители Совета Организации Объединенных Наций по Наньбину	14
52. Представители организаций, получивших постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи	15
53. Представители национально-освободительных движений	15
54. Представители специализированных учреждений	15
55. Представители других неправительственных организаций	15
56. Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций	16
57. Письменные заявления	16
58. Представители неправительственных организаций	16
XII. ИЗМЕНЕНИЕ ИЛИ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ	
59. Порядок изменения	16
60. Порядок приостановления действия	17

I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 1

Делегация каждого государства, участвующего в Конференции, состоит из главы делегации и не более пяти других аккредитованных представителей, а также необходимого числа заместителей представителей и советников.

Заместители представителей и советники

Правило 2

Глава делегации может назначить заместителя представителя или советника для исполнения обязанностей представителя.

Полномочия

Правило 3

Полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляется Генеральному секретарю Конференции по возможности не позже чем за неделю до установленной даты открытия Конференции. О всех последующих изменениях в составе делегации также сообщается Генеральному секретарю Конференции. Полномочия даются главой государства или правительства или министром иностранных дел.

Комитет по проверке полномочий

Правило 4

В начале Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Состав его членов должен в максимально возможной степени соответствовать составу Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее тридцать четвертой сессии. Он проверяет полномочия представителей и безотлагательно представляет доклад Конференции.

Временное участие

Правило 5

До вынесения Конференцией решения о полномочиях представителей они имеют право временно участвовать в работе Конференции.

/...

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы^{1/}

Правило 6

Конференция избирает следующих должностных лиц: Председателя, заместителей Председателя и Генерального докладчика, а также председателей каждого из главных комитетов, предусмотренных в правиле 42. Каждый главный комитет избирает трех заместителей председателя и докладчика.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 7

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на части заседания, он/она назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Право Председателя на участие в голосовании^{2/}

Правило 8

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо него (нее).

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Состав

Правило 9

В состав Генерального комитета входит Председатель, заместители Председателя, Генеральный докладчик Конференции, а также председатели главных комитетов, учрежденных в соответствии с правилом 42. Председатель Конференции или в его/ее отсутствие один из заместителей

^{1/} См. правило 44а о порядке выбора должностных лиц Комитета по проверке полномочий и рабочих групп.

^{2/} См. правило 44б о праве на участие в голосовании председателей Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий и рабочих групп.

/...

Председателя, им/ею назначенный, выступает в качестве Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий может участвовать без права голоса в работе Генерального комитета.

Функции

Правило 10

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конференции и, с учетом решений Конференции, обеспечивает координацию ее работы.

IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

Обязанности Генерального секретаря

Правило 11

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или Генеральный секретарь Конференции действует в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов. Любой из них может назначить в качестве своего представителя на этих заседаниях одного из членов секретариата.

2. Генеральный секретарь Конференции руководит работой персонала, необходимого для Конференции.

Обязанности секретариата

Правило 12

Секретариат Конференции в соответствии с настоящими правилами:

- а) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- б) принимает, переводит и распространяет документы Конференции;
- в) издает и рассылает доклад Конференции;
- г) осуществляет магнитофонные записи заседаний и организует их хранение;
- д) организует хранение документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций;
- е) выполняет, как правило, всю другую работу, которая может потребоваться Конференции.

/...

Заявления секретариата

Правило 13

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или Генеральный секретарь Конференции, или же любой член секретариата, назначенный для этой цели, может выступать с устными и письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

V. ВЫВОДЫ КОНФЕРЕНЦИИ

Доклад

Правило 14

Конференция утверждает доклад, проект которого составляется Генеральным докладчиком.

VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум^{3/}

Правило 15

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения требуется присутствие представителей большинства участвующих таким образом государств.

Общие полномочия Председателя

Правило 16

1. Помимо осуществления полномочий, предоставленных ему/ей другими постановлениями настоящих правил, Председатель председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами осуществляет руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях.

^{3/} См. правило 44с о кворуме, необходимом для заседаний комитетов и рабочих групп.

Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по любому вопросу, прервать или прекратить прения, прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 17

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя отстает в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

ВЫСТУПЛЕНИЯ

Правило 18

1. Никто не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 17, 19 и 21-24 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

2. Прения ограничиваются рассматриваемым Конференцией вопросом, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Конференция может ограничить время, предоставляемое каждому оратору ^{4/}, и число выступлений каждого представителя по любому вопросу. Разрешение выступить по вопросу введения подобных ограничений предоставляется лишь двум представителям, выступающим за такие ограничения, и двум представителям, выступающим против. После чего это предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае Председатель ограничивает выступления по процедурным вопросам

^{4/} Генеральная Ассамблея в резолюции 33/189 от 29 января 1979 года (пункт 2с) постановила, что выступления в ходе общих прений на пленарных заседаниях ограничиваются 15 минутами на одного оратора.

/...

максимум: пятью минутами. Если время выступлений в прениях ограничено и оратор превысил предоставленное время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Внеочередные выступления

Правило 19

Председателю или докладчику комитета или рабочей группы может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения заключений, к которым пришел этот комитет или соответствующая рабочая группа.

Прекращение записи ораторов

Правило 20

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов. Если в списке больше нет ораторов, то Председатель, с согласия Конференции, объявляет о прекращении прений. Подобное прекращение прений имеет те же последствия, что и прекращение в соответствии с правилом 24.

Право на ответ

Правило 21

Несмотря на правило 20 Председатель предоставляет право на ответ представителю любого участвующего в Конференции государства, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю. Подобные выступления должны быть максимально краткими, как правило, должны делаться в конце последнего заседания дня.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 22

В соответствии с правилом 35 представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не обсуждаются, а немедленно ставятся на голосование в соответствии с правилом 25.

/...

Перерыв в прениях

Правило 23

Каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Разрешение высказаться по этому вопросу предоставляется только двум ораторам, выступающим за это предложение, и двум - против, после чего это предложение в соответствии с правилом 25 немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 24

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется только двум ораторам, возражающим против прекращения прений, после чего в соответствии с правилом 25 это предложение немедленно ставится на голосование.

Порядок рассмотрения предложений

Правило 25

Устанавливается следующий порядок очередности рассмотрения предложений по отношению ко всем другим процедурам или иным рассматриваемым на заседании предложениям:

- а) о перерыве в работе заседания;
- б) о закрытии заседания;
- с) о перерыве в прениях по рассматриваемому вопросу;
- д) о прекращении прений по рассматриваемому вопросу.

Представление предложений и поправок по существу вопроса

Правило 26

Предложения и поправки по существу вопроса обычно представляются в письменном виде Генеральному секретарю Конференции, который распространяет копии среди всех делегаций. Если Конференция не

/...

принимает иного решения, то предложения по существу вопроса обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после распространения копий на всех языках Конференции среди всех делегаций.

Снятие предложений и процедурных предложений

Правило 27

Предложение или процедурное предложение может быть в любое время снято его автором до того, как по нему началось голосование, при условии, что в него не были внесены поправки. Снятое таким образом предложение или процедурное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 28

Любое процедурное предложение, требующее решения вопроса о компетентности Конференции обсуждать любой вопрос или принимать представленное ей предложение, ставится на голосование до обсуждения этого вопроса или до голосования по данному предложению.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 29

После того как предложение было принято или отклонено, оно может рассматриваться вновь лишь в том случае, если Конференция большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей примет соответствующее решение. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется только двум ораторам, выступающим против повторного рассмотрения, после чего этот вопрос в соответствии с правилом 25 немедленно ставится на голосование.

VII. ГОЛОСОВАНИЕ И ВЫБОРЫ

Право голоса

Правило 30

Каждое государство, представленное на Конференции, имеет один голос.

Требуемое большинство^{5/}

Правило 31

1. Решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. За исключением тех случаев, когда в этих правилах предусматривается обратное, решения Конференции по процедурным вопросам принимаются простым большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. Если возникают сомнения, является ли какой-либо вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, то это решается Конференцией простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. Если по решению, требующему простого большинства голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов, голоса разделились поровну, то это предложение или процедурное предложение считается отклоненным.

Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители"

Правило 32

Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" означает представителей, присутствующих при голосовании и голосующих "за" или "против". Представители, которые воздерживаются при голосовании, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

^{5/} См. правило 44d о большинстве, необходимом для принятия решений комитетами и рабочими группами.

Формы голосования

Правило 33

За исключением случаев, предусмотренных в правиле 40, голосование на Конференции обычно проводится поднятием рук, однако если любой из представителей требует поименного голосования, то оно проводится в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".

Разъяснение мотивов голосования

Правило 34

Представители могут выступать с краткими заявлениями, состоящими только из объяснения мотивов голосования, до начала голосования или после его окончания. Председатель может ограничить время объяснения мотивов голосования. Представитель государства, внесшего процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не было внесено поправок.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 35

Председатель объявляет о начале голосования, после чего ни одному представителю не разрешается выступать до объявления результатов голосования, за исключением выступлений по порядку ведения заседания в связи с порядком или фактическим ведением данного голосования.

Раздельное голосование по предложениям

Правило 36

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения проводилось раздельное голосование. В случае возражений какого-либо представителя это предложение о раздельном голосовании ставится на голосование. Разрешение выступить по этому предложению предоставляется лишь двум представителям, выступающим за это предложение, и двум представителям, выступающим против. В случае принятия этого предложения принятые впоследствии части предложения ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то такое предложение считается отклоненным в целом.

Поправки

Правило 37

Поправкой является предложение, если оно лишь добавляет, исключает или заменяет часть другого предложения. Если не оговорено иное, слово "предложение" в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Порядок голосования по поправкам

Правило 38

Если в предложение вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если в предложение вносятся две или более поправок, то Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, то последняя поправка не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному, таким образом, предложению.

Порядок голосования по предложениям

Правило 39

1. Если два или более предложений, за исключением поправок, относятся к одному и тому же вопросу, то Конференция, если она не примет другого решения, проводит голосование по предложениям в том порядке, в котором они были представлены. Конференция после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Предложения, с внесенными в них поправками, ставятся на голосование в том порядке, в котором были представлены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант значительно не отличается от первоначального предложения. В подобном случае первоначальное предложение рассматривается как снятое, и пересмотренное предложение рассматривается как новое предложение.

3. Процедурное предложение о том, чтобы по предложению не принималось никакого решения, рассматривается раньше этого предложения.

/...

Выборы

Правило 40

Все выборы проводятся тайным голосованием, если Конференция не примет иного решения в отношении выборов, когда число кандидатов не превышает числа подлежащих заполнению мест.

Правило 41

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, в числе не превышающем число таких мест, которые при первом голосовании получили большинство поданных голосов или наибольшее количество голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство голосов, оказывается меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения оставшихся мест проводится дополнительное голосование.

VIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Главные комитеты и рабочие группы

Правило 42

Учреждаются два главных комитета, каждый из которых может создавать рабочие группы.

Состав главных комитетов

Правило 43

Каждое государство, участвующее в Конференции, может быть представлено в каждом из главных комитетов и в любом другом вспомогательном органе, в который оно входит, одним представителем. Оно может назначить в этих органах необходимое число заместителей представителей и советников.

Должностные лица и процедуры

Правило 44

Правила, касающиеся должностных лиц (правила 6-8), секретариата Конференции (правила 11-13), порядка ведения заседаний Конференции

(правила 15-29) и голосования (правила 30-41) применимы *mutatis mutandis* к работе комитетов и рабочих групп, за исключением того, что:

а) Комитет по проверке полномочий и любая рабочая группа избирают председателя и других необходимых должностных лиц, если не принимается иного решения;

б) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и рабочих групп могут участвовать в голосовании;

с) большинство представителей в Генеральном комитете или Комитете по проверке полномочий и в любой рабочей группе составляет кворум; Председатель главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, представленных на Конференции;

д) решения комитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за тем исключением, что для повторного рассмотрения предложения требуется большинство, устанавливаемое правилом 29.

IX. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки Конференции

Правило 45

Рабочими языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Устный перевод

Правило 46

1. Выступление на одном из рабочих языков Конференции переводится устно на остальные рабочие языки Конференции.

2. Каждый представитель может выступать на любом другом языке, помимо рабочих языков Конференции, если он/она принимает меры по обеспечению устного перевода на один из рабочих языков Конференции. Устные переводчики Секретариата при переводе на другие рабочие языки Конференции могут принимать за основу устный перевод на первый такой язык.

Языки официальных документов

Правило 47

Официальные документы обеспечиваются на рабочих языках Конференции.

Отчеты о заседаниях

Правило 48

1. Стенографические и краткие отчеты о заседаниях не составляются.
2. Магнитофонная запись открытых заседаний Конференции и всех комитетов ведется и хранится в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если соответствующим главным комитетом не принимается иное решение, магнитофонная запись заседаний его рабочей группы не производится.

Х. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Общие принципы

Правило 49

1. Пленарные заседания Конференции и заседания главных комитетов являются открытыми, за исключением тех случаев, когда соответствующий орган принимает иное решение.
2. Как правило, заседания других органов Конференции являются закрытыми.

Коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 50

После проведения закрытого заседания соответствующий орган может опубликовать коммюнике для прессы через Генерального секретаря Конференции.

ХІ. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Представители Совета Организации Объединенных Наций по Намибии

Правило 51

Представители, назначаемые Советом Организации Объединенных Наций по Намибии, могут принимать участие в работе Конференции, ее главных комитетов и любой рабочей группы в соответствии с пунктом 3 резолюции 32/9 Е Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1977 года.

Представители организаций, получивших постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи

Правило 52

Представители, назначенные организациями, получившими постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, ее главных комитетов и любых рабочих групп.

Представители национально-освободительных движений

Правило 53

Представители, назначенные национально-освободительными движениями, приглашаются на Конференцию в соответствии с пунктом 8с резолюции 33/189 Генеральной Ассамблеи от 29 января 1979 года, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции и ее главных комитетов и, по мере необходимости, любых рабочих групп при рассмотрении любого вопроса, особо интересующего эти движения.

Представители специализированных учреждений 6/

Правило 54

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в обсуждении Конференцией, главными комитетами и, по мере необходимости, любой рабочей группой вопросов, входящих в рамки их деятельности.

Представители других межправительственных организаций

Правило 55

Представители, назначаемые другими межправительственными организациями, приглашенными на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в обсуждении Конференцией, ее главными комитетами и, по мере необходимости, любой рабочей группой вопросов, входящих в рамки их деятельности.

6/ В целях настоящих правил понятие "специализированные учреждения" охватывает также Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

Представители заинтересованных органов Организации
Объединенных Наций

Правило 56

Представители, назначаемые заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать без права голоса в обсуждении Конференцией, ее главными комитетами и, по мере необходимости, любой рабочей группой вопросов, входящих в рамки деятельности.

Письменные заявления

Правило 57

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, упоминаемыми в правилах 51-56, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том объеме и на тех языках, на которых эти заявления были предоставлены секретариату для распространения.

Представители неправительственных организаций

Правило 58

1. Неправительственные организации, приглашенные на Конференцию, могут назначить представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Конференции и ее главных комитетов.
2. По приглашению Председателя соответствующего органа и при условии согласия этого органа такие наблюдатели могут делать устные заявления в пределах пяти минут по вопросам, в которых они обладают специальной компетенцией.
3. Письменные заявления, представляемые подобными неправительственными организациями по вопросам, в которых они обладают специальной компетенцией и которые связаны с работой Конференции, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том объеме и на тех языках, на которых эти заявления предоставляются секретариату для распространения.

XII. ИЗМЕНЕНИЕ ИЛИ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

Порядок изменения

Правило 59

Настоящие правила процедуры могут быть изменены решением Конференции, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей по рекомендации Генерального комитета.

Порядок приостановления действия

Правило 60

Действие любого из натоющих правил может быть приостановлено решением Конференции при условии, что уведомление о предложении относительно приостановления действия было сделано за 24 часа до этого, причем к нему можно не прибегать, если ни один из представителей не имеет возражений. Любое приостановление действия должно ограничиваться конкретно указанной целью, а также периодом времени, необходимым для достижения этой цели.
